

出國報告（出國類別：國際志工服務學習）

2017 海外藝耕服務隊
柬埔寨柬單夢想-紅色故事成果報告書

服務機關：北藝大學務處
姓名職稱：吳季蓉三等專員
派赴國家：柬埔寨
出國期間：106/8/2~8/13
報告日期：106年10月31日

摘要

北藝大藝術服務隊由本校六大學院具責任、專業熱誠及社會使命感之學生組成。長期以自身在校所學「美術」、「音樂」、「戲劇」、「舞蹈」等專業提供藝術性質活動。創立至今在偏鄉、離島及弱勢關懷皆有卓越的表現。而近幾年更藉由參與國際志工服務活動讓我們可以透過海外展演、服務交流與團隊活動課程設計，以藝術專業自主學習，進行各地特殊風土民情的生活體驗、各地技藝的學習，以增廣見聞。並學習從國外來看臺灣及自我，認同本身藝術研究及創作之志業，並於國際間推廣台灣藝術優質多元文化，促進與世界各國文化交流。

目次

目的	1
過程	2
心得與建議	7
附錄	9

目的

一、計畫緣起

自 2013 年起北藝大前往柬埔寨暹粒社區進行藝術拓展之深耕計畫，深感知東南亞地區在於藝術課程上的缺乏與不重視；更瞭解藝術語言在跨越種族與國際間所激發的力量，也知道藉由自身的藝術專業，可促進他國對於我國文化的瞭解，更有助於我國優良文化的傳承。而前幾年著重於藉由戲劇，啟發孩童自我挖掘，並一起找到夢想。

2015 年，我們緊扣「環保藝術」的題目，帶孩子認識「環保再利用」；第一堂課，利用鋁罐製作獨具特色的風鈴，孩子自己更發展出屬於自己的鋁罐玩具；第二堂課，以《女媧補天》的故事為背景，引導孩子思考「地球生了什麼病」和「我們可以做的改變」，原本用海報教學，當地志工提議改成戲劇演出，演出後受到孩子的熱烈歡迎！藉由這場戲，我們介紹紙張的產生跟環境息息相關，並教孩子運用廢棄紙張和植物製作再生紙，更編織成冊；孩子們愛不釋手，更驚呼原來用簡單的步驟就可以做出一張「紙」！第三堂的廢棄物拼貼課，我們收集如寶特瓶、葉子或塑膠袋等來創作，有位女孩用空瓶做了一個娃娃，彷彿在照顧寶寶般細心照顧“她”，感動在場的志工。營隊結束的前一天，我們帶來毛筆和春聯，讓社區的大小朋友們體驗書法，大家玩得不亦樂乎。透過這次海外服務營隊，不僅是孩子發揮了我們意想不到的創意，社區居民更一起加入活動，整個社區多了不同於以往的氛圍。

2016 年，團隊重新檢討與反思，並與當地青年、VYA 協會、CYA 協會做了更多討論，調整成更適合社區的計畫。原本擔心因為柬埔寨的基礎美學教育不足，無法引導抽象性思維，但透過去年經驗，我們發現藝術教育就是從「生活經驗」出發，透過多元的感官體驗去激盪出火花，於是我們將音樂、繪畫、英文教育等融入環保議題，帶孩子用不同角度發現周遭的人事物。英文課中，和孩子以劇場遊戲的方式，介紹日常生活常見的物品單字，孩子們投入其中，更在課後專心抄寫拼字。音樂遊戲中孩子們表現出色，藉由音樂的節奏創作出一幅幅精彩的畫作，我們慢慢地找出共同的頻率，和孩子發覺內在的更多事物。尋寶遊戲課中，我們一起觀察柬埔寨和社區的地圖，並請孩子們組隊設計藏寶圖，讓不同組的人去尋寶，孩子們展現出強大的好奇心，在校園內開心探險，寶藏也出乎我們的想像：是他們的親朋好友。單純的孩子再一次震撼團隊！最後，我們邀請每位孩子畫下自己家鄉的明信片，寄給台灣的孩子們，分享他們眼中的世界。營隊期間，我們也與柬國青年有更多的交流，我們帶來台灣介紹柬埔寨的影片，與青年、社區居民一同討論內容，化解了很多誤解和更新新知，更進一步了解柬埔寨人的生活樣貌。

今年在柬國的服務已經走入第三年，計劃以視覺藝術為主，並提供技術上的資源，採訪貢布社區的共同記憶，結合環保和牆壁彩繪，期許為社區未來發展找到更多可能性。

二、計畫目標

因當地社區及教育環境少有機會接觸藝術或美育相關課程，希望藉由藝術方式認識發掘自我，進而認識自己的環境，對自己所居住的土地產生認同感。未來更希望培育社區青年能夠以藝術回歸社區的方式，讓孩童能更認識自身環境、對社區更有向心力，期待減少人力外流的情形。我們更期待藉由藝術創作，提升社區形象，並提升居民生活品質，甚至有微型創業的可能。

從語言、技職訓練、數位學習、藝術與創造力、自我探索、團隊合作到領導培力，陪伴柬國青年為自己、家庭、社區與全球社會而行動！本計畫回應聯合國 MDG2[普及基礎教育]。也藉這樣的機會，將中華文化及傳統藝術美學帶至世界更多的角落。

1. 社區文史訪調及意象彩繪：柬埔寨曾於 1975-1979 年發生紅色高棉事件，當時約有 200 萬人死於屠殺或饑荒，基礎建設、教育、社會、經濟等制度都深受影響，是柬埔寨歷史上重要的一頁。走進社區拜訪地方耆老與學生家庭，深入了解紅色高棉歷史、社區故事、柬埔寨生活、文化和社會現況，並將文史訪調資料，轉化為社區意象，彩繪在社區活動中心，使社區的故事能被保存與看見。
2. 生活藝智王：延續 2015 及 2016 北藝大團隊的成果，開設藝術工作坊，讓社區青少年及婦女運用生活週遭的素材進行創作，並以當地素材發揮延伸，利用廢器物如寶特瓶、鋁罐、回收紙張等，及花草發揮創意，製作日常用品或是裝飾環境的裝置藝術。
3. 文化交流：計畫期間將有柬埔寨志工參與，讓台柬青年交流零距離。也將舉辦台灣-柬埔寨文化交流工作坊，讓居民認識正港的台灣！

三、合作單位

(一) 活動期間：2017 年 8 月 2 日(三)~ 2017 年 8 月 13 日(日)，共 12 天

(二) 輔導單位：國立臺北藝術大學

(三) 國內合作單位：願景青年行動網協會 (VYA TAIWAN)

(四) 國際合作組織：Cambodia Youth Action (CYA)

(五) 活動地點：Kampot, Cambodia

Kampot 貢布計畫：進行歷史紀錄傳承、彩繪社區、藝術教育及環保再造、。

(六) 受服務人數：

【藝術工作坊】直接服務青年約 60 人，間接服務 60 個家庭 社區服務：直接服務社區約 200 人。

過程

四、青年訓練過程與影響

(一) 團隊第一次培訓

1. 日期：2017 年 4 月 15-16 日，共兩天
2. 地點：國立臺北藝術大學 動畫系館 A102 教室

3. 合作單位：願景青年行動網協會

4. 流程：

時間	Day 1 週六	Day 2 週日	
09:00-09:30	報到 @北藝大 動畫系館 102 教室 (女一宿旁)		
09:30-10:15	團體動力	09:30-10:15	團體動力
10:15-10:25	協會介紹+培訓目標說明	10:15-11:15	注意事項+行李打包
10:25-11:10	認識柬埔寨	11:15-11:25	Break
11:10-11:20	Break	11:25 - 12:00	小組討論 II
11:20-12:00	在地組織(CYA)介紹+歷屆服務內容	12:00-13:20	午餐+午休
12:00-13:30	午餐+午休	13:20-13:30	講師介紹
13:30-15:00	計畫目標說明	13:30-15:30	外部講師-羅秀芝 講師 東國現代藝術簡介 藝術與社區關係
15:00-16:00	分工+團隊籌備行事曆說明	15:30-16:00	學習分享
16:00-17:30	小組討論 I	16:00-16:10	Break
		16:10-17:10	培訓評估
		17:10-17:30	小組討論 III



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 團隊第一次培訓



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 團隊第一次培訓

(二) 團隊總彩排

1. 時間：2017 年 7 月 31 日(一) 9:00~19:00
2017 年 8 月 01 日(二) 9:00~17:30
2. 地點：國立臺北藝術大學 動畫系館 A102 教室
3. 出席人員：CYA62K 全體夥伴
4. 合作單位：願景青年行動網協會
5. 排練流程表

Day1		Day2	
9:00~9:30	報到 @北藝大 動畫系 A102 教室(女一宿旁) 繳交餐費		
9:30~10:00	器材教學	9:30~10:30	環保組 功夫課 彩排與 回饋
10:00~10:15	拍出團影片		
10:15~10:35	彩繪組 壁畫注意事項說明	10:30~11:30	環保組 布告欄課 彩排 與回饋
10:35~11:35	田調組 家訪 彩排與回饋	11:30~12:30	環保組 寶特瓶課彩排 與回饋
11:35~12:30	田調組 藝術工作坊 彩排與 回饋		
12:30~13:30	午休		
13:30~15:30	田調組 台灣日 彩排與回饋	13:30~15:30	物資/公用器材打包
15:30~16:30	台灣日 採買材料	15:30~17:30	最後確認
16:30~17:30	台灣日 試煮		





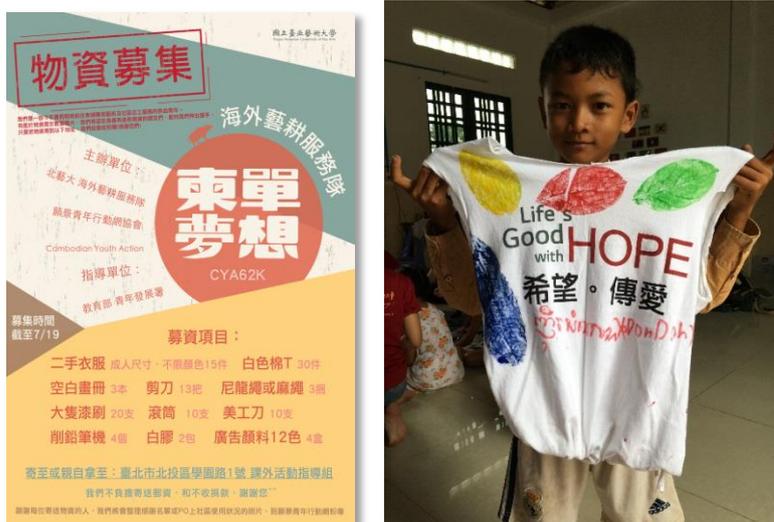
(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 團隊總彩排

二、計畫執行過程與成效

(一) 美宣製作

1. 二手募集海報

我們向學校及親友們收集二手物資，帶到柬國使用。「東單夢想」四個大字，代表圓滿的圓圈及充滿活力、熱情的紅色來象徵團隊是獻出真情真意、遇到困難也不屈不撓，手挽手，心連心的為共同目標所努力！



(圖) 二手募集海報與物資使用情形

2. 團隊卡片

卡片的正面，透過藝術將服務傳遞於地球村的概念為主軸，另一方面也隱含有活動圓滿之意涵。圖樣設計放上台灣和柬埔寨在地圖上的相對位置，拉近兩國空間上的距離；中間海洋的部分，以女孩愛心手勢作為連接，象徵在藝術行動的同時，幸福和愛也一併送達。

卡片的背面，是海外藝耕服務隊的全體人員，我們團隊合作並且共享共榮每一個時刻。



(圖) 上課的最後一天，我們將卡片送給當地孩子與志工們，紀念友誼的交流

3. 名牌

以第一代 B 牆壁畫為基礎，上面再以柔和的淺藍色襯托出滿載著「束單夢想」的橘紅熱情印象的當地耕田的牛，使得名牌整體不失莊嚴卻也活潑親切、平易近人。



(圖) 孩子很開心地在名牌上寫下自己的名字

(二) 社區藝術工作坊

本次主題是希望居民透過手作來分享自己的生命經驗，因活動的時間正值農忙與上課時間，我們原本擔心參與人數會不足，但透過 CYA 的努力及居民的口耳相傳，越來越多人湧入教室。最讓人振奮的是三位社區媽媽的分享，讓我們明白貢布居民的生活樣貌與辛酸。



(圖) 社區媽媽們分享他們在貢布的奮鬥史；右邊的嫵嫵分享他小時候在赤柬的故事

心得與建議

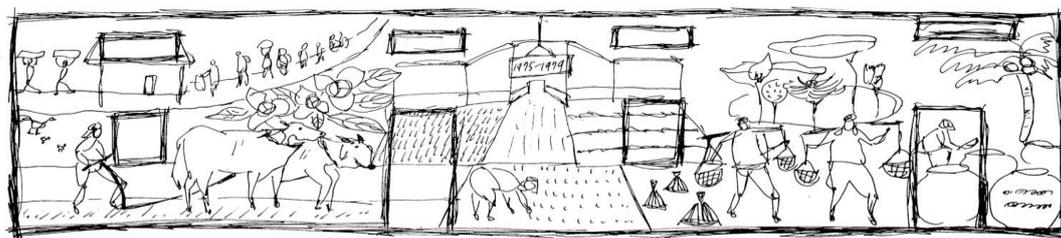
五、活動檢討、評估與反思

(一) 家訪調查

1. 互動：「真心協助居民做日常工作」是打開彼此心房的關鍵，當我們主動踏出去，居民願意和我們分享的事情變更多。
2. 生命經驗訪談：四戶家庭參與赤柬的腳色各不同，對赤柬的感受也不一樣；其中一位爸爸是赤柬時期被監禁的護士，40年快過去，他還是覺得有人在追殺他；另一位爸爸屬於赤柬時期與洪森政府時期的士兵，能為他賺錢養家和保衛母國的統治者，爸爸就為他效命。
3. 柬國邊境移工：柬國較窮困的居民，會鋌而走險到泰國或是越南的邊境工作，但因為沒有明確的身分證明，只能做粗重且薪水微薄的勞力工作，如撿玉米等等，以維持生計。

(二) 彩繪牆面

當地人的參與與回饋，是我們不斷持續彩繪的動力。執行長與當地志工們認為壁畫的故事很有意義，記錄當地文史與赤柬歷史，畫面色調和諧、簡樸又寫實，風格非常貼近柬埔寨，以白線描繪的邊框，讓整體畫面清晰卻不生硬。



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 戶外彩繪牆面 草稿



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 戶外彩繪牆面



(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 室內彩繪牆面

(三) 環保教案

本次的環保教案課，運用二手衣物讓學生編織成布告欄及飾品，延伸媒材的使用廣度；在教授功夫課時，孩子們積極跟上中文指令，如虎豹拳、三膀手等等，展現驚人的學習態度；寶特瓶風車課的影片與製作，讓孩子學會珍惜身邊所擁有的資源，並拓展這些日常用品的想像。透過這一系列課程，打開孩子在日常中的觀察，學習如何發現藝術。



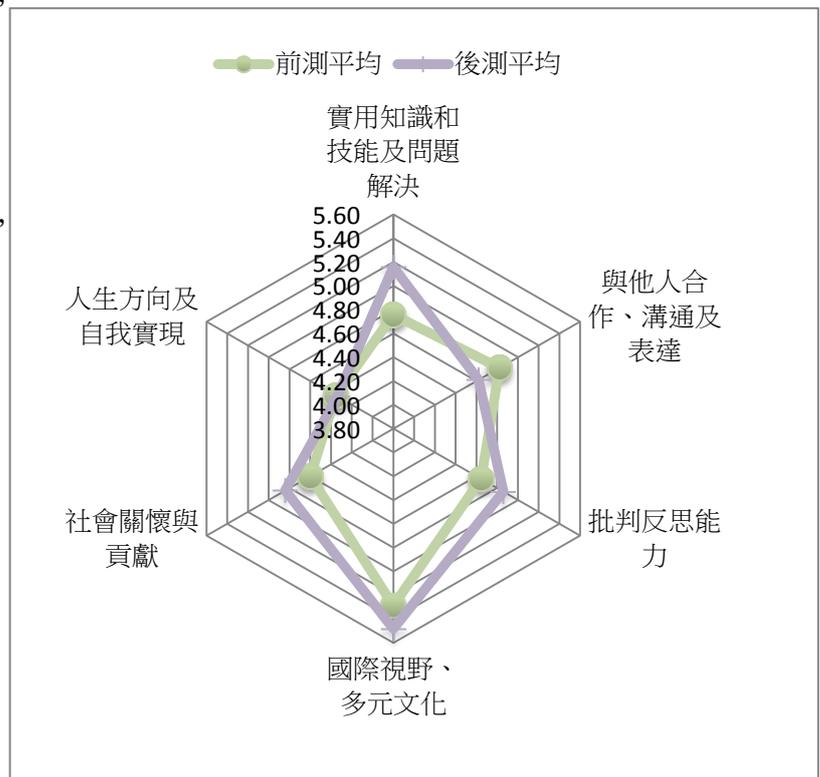
(圖) 2017 北藝大海外藝耕服務隊 東單夢想 活動照片

(四) 服務前後測分析

本次分析採參與者自我檢測的方式，讓團隊中的每一個成員在營隊培訓開始前測（2017年5月）及營期完成服務後進行後測（2017年9月），目的為瞭解營隊團員對於自身能力參與國際服務的看法是否有變化。

檢測方向共分為六大面向，分別為「實用知識技能及問題解決」、「與他人合作、溝通及表達」、「批判反思能力」、「國際視野、多元文化」、「社會關懷及貢獻」以及「人生方向及自我實現」。各面項共有5小題，以6點量表為計，分數愈高表示自我評估效能愈高。下圖為團隊10位同學測驗後平均前測及後測結果，

明顯看出在「實用知識技能及問題解決」、「批判反思能力」、「國際視野、多元文化」、「社會關懷及貢獻」四大面向服務過後團隊的數值提升，表示皆有進步及成就感；而在「與他人合作、溝通及表達」的部分分數下降，亦表示在團體中有同學對於溝通表達因語言不習慣感到不適應；「人生方向及自我實現」的部份分數亦同。而平均分數增加可視為能力提升，但平均分數降低，不一定代表能力下降，有可能是前測時高估自身能力，在經驗國際志工洗禮後，意識到自己不足之處，此反思亦能稱之為「進步」。



附錄

六、照片集錦



(圖) 總彩排的那一天，我們正在準備台式料理，要帶給東國一頓味覺的盛宴



(圖) 家訪期間，我們和居民們一起做家事、煮飯、務農，學習以最純淨的心和居民交流；居民們都很熱情，視我們為家人一般，分享他們生命中大大小小的故事。





(圖) 在 CYA 的天地哩，我們每天吵吵鬧鬧地生活著。有時牆畫著畫著，身旁便會冒出一雙雙烏溜溜的大眼睛，原來是孩子們也想加入畫畫。

媒體露出中央通訊社 <http://www.cna.com.tw/postwrite/Detail/218202.aspx#.WbYvbsgjHIU>